

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
11 March 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)
Двадцать седьмая сессия
Нью-Йорк, 20-24 мая 2013 года

**Урегулирование споров в режиме онлайн
применительно к трансграничным электронным
коммерческим сделкам: проект процессуальных правил**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-4	2
II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил	5-69	3
A. Общие замечания	5-22	3
B. Комментарии к проекту процессуальных правил	23-69	7
1. Вводные правила	23-52	7
2. Начало процедуры	53-69	15



I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия решила учредить рабочую группу для проведения работы в области урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, включая сделки между коммерческими структурами (КС-КС) и между коммерческими структурами и потребителями (КС-П)¹. На своих сорок четвертой (Вена, 27 июня – 8 июля 2011 года)² и сорок пятой (Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года)³ сессиях Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы по УСО применительно к трансграничным электронным сделкам, включая сделки КС-КС и КС-П.

2. На своей двадцать второй сессии (Вена, 13-17 декабря 2010 года)⁴ Рабочая группа приступила к рассмотрению темы УСО и просила Секретариат, при условии наличия ресурсов, подготовить проект общих процессуальных правил для урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам ("Правила"), в том числе с учетом того, что объектами исков, которые будут регулироваться посредством УСО, должны быть многочисленные трансграничные сделки КС-КС и КС-П низкой стоимости⁵. Начиная со своей двадцать третьей (Нью-Йорк, 23-27 мая 2011 года)⁶ и до двадцать шестой (Вена, 5-9 ноября 2012 года)⁷ сессий Рабочая группа рассматривала проект общих процессуальных правил, содержащихся соответственно в документах A/CN.9/WG.III/WP.107, A/CN.9/WG.III/WP.109, A/CN.9/WG.III/WP.112 и добавлении к нему и A/CN.9/WG.III/WP.117 и добавлении к нему.

3. На своей двадцать шестой сессии Рабочая группа выяснила, что в Правила может потребоваться включить два компонента, для того чтобы учесть правовые системы, в которых соглашения о передаче спора в арбитраж, заключенные до возникновения спора ("соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора"), считаются обязательными для потребителей, а также правовые системы, в которых соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора, не считаются обязательными для потребителей (A/CN.9/762, пункты 13-25, и приложение).

4. В настоящей записке содержится аннотированный проект Правил, учитывающий результаты обсуждений в Рабочей группе на ее предыдущих сессиях, включая ее просьбу о разработке "двухкомпонентного" свода Правил, о чем говорится в пункте 3 выше.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 257.*

² Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17).*

³ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17).*

⁴ Доклад о работе двадцать второй сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/716.

⁵ A/CN.9/716, пункт 115.

⁶ Доклад о работе двадцать третьей сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/721.

⁷ Доклад о работе двадцать шестой сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/762.

II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил

A. Общие замечания

Юридический характер Правил

5. Рабочая группа, возможно, пожелает учесть при рассмотрении правил, что, как указано в проекте статьи 1, Правила имеют договорную основу, и ничто в них не имеет преимущественной силы перед императивными нормами закона.

6. На двадцать шестой сессии Рабочей группы было определено два подхода в отношении применения Правил: i) в соответствии с первым подходом, соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора, должны применяться ко всем сделкам КС-П и КС-КС и ii) в соответствии со вторым подходом, поскольку в некоторых правовых системах соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора, не считаются обязательными для потребителей, споры с участием потребителей в этих правовых системах не должны урегулироваться путем арбитражного разбирательства (A/CN.9/762, пункты 15, 17, 18, 20-22 и приложение).

7. Соответственно, предложения Рабочей группы, содержащиеся в документе для обсуждения, который прилагается к документу A/CN.9/762, равносильны предложению о том, чтобы включить в Правила различные своды положений с учетом того, может ли, в соответствии с внутренним законодательством потребителя, соглашение об арбитраже, заключенное до возникновения спора, иметь обязательную силу для этого потребителя.

Двухкомпонентный свод Правил

8. С учетом этого предложения были рассмотрены следующие варианты создания "двухкомпонентного" свода Правил в соответствии с предложением Рабочей группы:

- в момент заключения сделки будет требоваться выполнение одного из следующих условий:

i) от продавца – указать, является ли покупатель коммерческой структурой или потребителем, а также правовую систему любого потребителя и с учетом этого сформулировать соответствующее положение об урегулировании споров;

ii) от покупателя – самостоятельно отнести себя к той или иной категории (т.е. идентифицировать себя как потребителя или как коммерческую структуру), указав, соответственно, на применение законов определенной правовой системы;

iii) от тех, кто идентифицировали себя как потребители, – решить в момент заключения сделки, отдадут ли они предпочтение процедуре УСО, заканчивающейся арбитражным разбирательством, или нет;

- во время разбирательства или в момент заявления требования будет требоваться:

iv) от нейтральной стороны – вынести определение относительно правовой системы потребителя и/или относительно того, является ли сторона потребителем или коммерческой структурой; или

v) от поставщика услуг УСО – вынести определение относительно правовой системы потребителя и/или относительно того, является ли сторона потребителем или коммерческой структурой;

vi) "второй щелчок компьютерной мыши" от некоторых или всех истцов в момент подачи требования и в дополнение к факту подачи требования (что само уже может считаться согласием после возникновения спора на передачу этого спора в арбитраж, см. документ A/CN.9/744, пункт 20) – заявление о согласии истца на данном этапе после возникновения спора участвовать в процедуре, заканчивающейся имеющим обязательную силу арбитражным разбирательством (см. A/CN.9/744, пункт 33).

9. Трудности, которые могут возникнуть в связи с вышеприведенными подходами, заключаются в следующем. В том что касается подпункта (i), то требование от продавцов указывать, является ли покупатель коммерческой структурой или потребителем, а также соответствующую правовую систему и право, применимое к этому контрагенту, и с учетом этого сформулировать соответствующее положение об урегулировании споров может помешать достижению намеченной цели Правил, а именно избавить продавцов от бремени выяснения этих деталей и соответствующих рисков, с тем чтобы побудить их продавать товары за границу. Рабочая группа ранее уже определяла трудности, связанные с отнесением потребителей и коммерческих структур к той или иной категории в контексте сделок, совершаемых в режиме онлайн (см., например, A/65/17, пункт 265; A/CN.9/721, пункт 35). Что касается подпунктов (ii) и (iii), то самостоятельное отнесение себя потребителями к той или иной категории и/или выбор желаемого результата вряд ли устроят те делегации, которые добиваются реального применения соглашений об арбитраже, заключенных до возникновения спора, ко всем сторонам, если это разрешено законом (A/CN.9/762, пункт 18), равно как и не всегда это обеспечит большую защиту потребителей. Кроме того, Правила не предназначены исключительно для регулирования сделок КС-П, а наоборот – в соответствии с мандатом Комиссии они применимы и к сделкам КС-КС. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужно ли ответчикам, которые являются коммерческими структурами, иметь возможность отказаться от этапа арбитражного разбирательства в начале процедуры.

10. Что касается подпункта (iv), то в Правилах не предусмотрено вынесение нейтральной стороной, председательствующей при урегулировании простых споров по сделкам низкой стоимости между сторонами в любой точке мира, сложных определений относительно места жительства, юрисдикционных требований и выбора права. К тому же такие определения не приведут к эффективному разрешению споров.

11. Что касается подпункта (v), то Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что поставщиками услуг УСО будут частные организации, выбранные, скорее всего, коммерческими структурами и указанные в

договорах присоединения для оказания услуг УСО. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, захотят ли или смогут ли такие организации дать точные оценки в отношении, например, места жительства потребителя и претворить в жизнь различные результаты, полученные на основе этих оценок, и даже если они в состоянии сделать это, будут ли потребители удовлетворены подобными определениями, и если нет, то куда они смогут обратиться за помощью.

12. И наконец, что касается подпункта (vi) в пункте 8 выше или любых его вариантов, то юридическая сила первоначального положения об урегулировании споров может оказаться под угрозой, если такое положение можно будет отменить вторым "подтверждением" или соглашением. В любом случае такой второй щелчок, сделанный потребителями после возникновения спора, не поможет решить какие-либо проблемы, возникшие в отношении ответчиков-потребителей. Вряд ли, по всей видимости, будет иметь практическую пользу и согласие обеих сторон на передачу спора в арбитраж после возникновения спора и в связи со сделками КС-КС, и в связи с подавляющим большинством сделок КС-П, если ответчик, скорее всего, будет являться коммерческой структурой, что значительно снизит возможность истцов добиться правовой защиты в соответствии с Правилами в тех случаях, когда ответчик, являющийся коммерческой структурой, откажется от арбитражного разбирательства после возникновения спора.

13. Что касается большинства приведенных выше потенциальных определений, то в дополнение к основным спорам, которые должны разрешаться с помощью процедуры УСО, могут возникнуть споры и в связи с отнесением к той или иной категории.

14. Кроме того, если свод процессуальных правил является автономной глобальной системой, то здесь есть свои положительные стороны. Во-первых, процессуальные правила призваны обеспечить четкий правовой процесс и, в частности, в случае простых споров по сделкам низкой стоимости, сторонами в которых зачастую являются потребители, эти правила должны быть четкими и простыми. Во-вторых, процессуальные правила имеют договорную основу и как таковые применяются с учетом императивных правовых норм. Таким образом, единый согласованный инструмент в некоторых аспектах уже может занимать подчиненное положение по отношению к национальному законодательству; внесение в Правила дополнительных сложных элементов может затруднить их использование. Наконец, включение в процессуальные правила элемента дискреционного выбора или категоризации и, соответственно, предоставление сторонам в некоторых правовых системах определенных дополнительных прав или возложение непростых обязательств на третьи стороны, такие как поставщики услуг УСО или нейтральные стороны, на практике может оказаться просто неэффективным.

Предлагаемая новая структура Правил

15. Настоящий проект Правил был, соответственно, разработан как два отдельных свода Правил – один заканчивается этапом арбитражного разбирательства, имеющего обязательную юридическую силу (в предварительном порядке именуемый "компонент I"), а другой (предварительно именуемый "компонент II") имеет два возможных конечных

результата, которые должна рассмотреть Рабочая группа: прекращение процедуры либо i) при завершении этапа содействия урегулированию, даже если никакого урегулирования достигнуто не было, либо ii) если урегулирование не было достигнуто, с принятием нейтральной стороной не имеющего обязательную юридическую силу решения, которое приводится в исполнение с помощью частных механизмов, таких как "знаки доверия". Последний подход получил поддержку как третья альтернатива "двухкомпонентной" системе на двадцать шестой сессии Рабочей группы (A/CN.9/762, пункты 19-21).

16. Поэтому в положении об урегулировании споров необходимо указать, будут ли споры, возникающие в связи с соответствующей сделкой, разрешаться в соответствии с "компонентом I" или "компонентом II" "Правил ЮНСИТРАЛ по УСО". Таким образом, на практике продавец не будет выносить никакого определения в отношении правовой системы или статуса (потребитель или коммерческая структура) контрагента по договору; скорее, компонент, указанный в положении об урегулировании споров, будет применяться независимо от категории покупателя. Каждый компонент будет состоять из самостоятельного свода Правил.

17. Этот подход направлен на то, чтобы учесть обе позиции, высказанные Рабочей группой на ее двадцать шестой сессии, и одновременно принять во внимание юридические и практические трудности, связанные с определением до или во время спора типа покупателя и его правовой системы (систем). Если в положении об урегулировании споров указано, что споры, возникающие в связи со сделкой, будут разрешаться в соответствии с компонентом I Правил (который заканчивается арбитражным разбирательством), то все стороны будут связаны окончательным арбитражным решением, если действующее внутреннее законодательство допускает это. Потребители в правовых системах, в которых соглашения об арбитраже, заключенные до возникновения спора, не считаются обязательными для них, будут участвовать в том же самом процессе УСО, однако они не будут связаны арбитражным решением в силу своего национального законодательства (отсутствие согласия после возникновения спора на арбитражное разбирательство). Если в положении об урегулировании споров указано, что споры, возникающие в связи со сделкой, будут разрешаться в соответствии с компонентом II Правил, то ни для одной из сторон процедура не будет заканчиваться арбитражным разбирательством.

18. В идеале на веб-странице продавца, являющегося коммерческой структурой, или даже на внутренней ссылке в положении об урегулировании споров должны быть указаны последствия применения процедуры разрешения споров, в том числе последствия для потребителей в некоторых правовых системах, например в том, что касается необязательного характера положения об урегулировании в порядке, предусмотренном до возникновения спора. Однако, поскольку установление обязательств для коммерческих структур не входит в сферу охвата Правил, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должны ли руководящие принципы для поставщиков услуг УСО предусматривать четкое и простое изложение последствий применения компонента I или компонента II Правил (в зависимости от ситуации) для обеих сторон при подаче требования.

19. Содержание предлагаемого проекта Правил, учитывающего оба компонента, излагается в пунктах 23-69 ниже. Хотя в целях экономии при подготовке проекта в настоящей записке не повторяются положения, которые являются общими для обоих компонентов, в окончательный вариант Правил необходимо будет включить два отдельных и самостоятельных свода Правил (компонент I и компонент II) без указания каких-либо общих элементов или перекрестных ссылок на другой компонент, для того чтобы сообщество пользователей каждого компонента могло применять самостоятельный свод.

20. Для удобства пользования Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что проект преамбулы и статьи 1-7 и 11-15 идентичны в обоих компонентах. Проект статьи 8(2) будет увязан с соответствующим компонентом. Компонент II будет дополнительно включать проект статьи 8 (бис); компонент I – проекты статей 9, 9 (бис), 9 (тер) и 10.

Вопросы редакционного характера

21. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в целях обеспечения последовательности во всем тексте Правил были сделаны следующие изменения. Во-первых, в соответствии с другими документами ЮНСИТРАЛ во всем тексте было использовано слово "оперативно", а не слово "незамедлительно", когда они предлагались в качестве альтернативных вариантов. Во-вторых, формулировка "представление на платформе УСО" была заменена словами "направление поставщику услуг УСО", с тем чтобы добиться большей согласованности с определениями, приведенными в проекте статьи 2, и обеспечить более тесную согласованность в целом во всем тексте Правил.

Поставщик услуг УСО и платформа УСО

22. В качестве общего замечания Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, достаточно ли ясно изложена в Правилах взаимосвязь между платформой УСО и поставщиком услуг УСО и четко ли обозначено в процессе УСО разграничение функций этих субъектов. Хотя дополнительная информация по соответствующей структуре может быть приведена во вспомогательном документе с изложением руководящих принципов для поставщиков услуг УСО, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли в Правилах более четко определить соответствующие роли. Определения платформы УСО и поставщика услуг УСО были несколько изменены, для того чтобы попытаться прояснить взаимосвязь между этими структурами (проекты статей 2(2) и (3)), равно как и первый пункт проекта статьи 3.

В. Комментарии к проекту процессуальных правил

1. Вводные правила

23. Проект преамбулы

"1. Правила ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн ("Правила") предназначены для использования в отношении

значительного числа небольших по стоимости трансграничных сделок, совершаемых с использованием электронных средств связи.

2. Правила предназначены для использования в сочетании с системой урегулирования споров в режиме онлайн, которая включает следующие документы, [прилагаемые к Правилам в качестве приложения и] являющиеся частью Правил:

[a) руководящие принципы и минимальные требования для поставщиков услуг по урегулированию споров в режиме онлайн;]

[b) руководящие принципы и минимальные требования для нейтральных сторон;]

[c) материально-правовые принципы урегулирования споров;]

[d) механизм трансграничного приведения в исполнение решений;]

[...];

[3. Любые отдельные и дополнительные [правила] [документы] должны соответствовать Правилам.]"

Замечания

Пункт 2

24. На своей двадцать четвертой сессии Рабочая группа отметила, что перечень документов в пункте 2 не является исчерпывающим (A/CN.9/739, пункт 21). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какие из этих документов и какие дополнительные документы ей следует подготовить при исполнении своего мандата. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что вопросы, касающиеся перечисленных в пункте 2 документов, рассматриваются в документах A/CN.9/WG.III/WP.113, A/CN.9/WG.III/WP.114 и A/CN.9/WG.III/WP.115.

Пункт 3

25. Поставщик услуг УСО может принять решение о том, чтобы применять дополнительные правила для урегулирования аспектов, не включенных в Правила, что может потребовать введения для каждого поставщика услуг УСО разного режима в отношении, например, расходов, определения календарных дней⁸, ответов на отводы нейтральных сторон.

26. Проект статьи 1 (Сфера применения)

"1. Правила применяются в тех случаях, когда стороны сделки, заключенной с использованием электронных сообщений, прямо

⁸ На своей двадцать четвертой сессии Рабочая группа согласилась сохранить в тексте Правил термин "календарные дни" (A/CN.9/739, пункт 64). Рабочая группа, возможно, пожелает сослаться на свое решение предусмотреть в дополнительном документе рекомендацию, согласно которой для обеспечения справедливого отношения к обеим сторонам время в процессуальных правилах должно трактоваться либерально и что поставщики услуг УСО могут устанавливать собственные процессуальные правила в отношении сроков, если они не противостоят Правилам (A/CN.9/721, пункт 99).

договорились в момент заключения сделки, что споры, связанные с этой сделкой и относящиеся к сфере применения Правил, передаются на УСО согласно настоящим Правилам.

[1 бис. Прямо выраженное согласие, о котором говорится в пункте 1 выше, требует заключения отдельного от сделки соглашения [, и] понятно сформулированного уведомления покупателя о том, что споры, связанные со сделкой и относящиеся к сфере применения Правил УСО, будут разрешаться исключительно в рамках процедуры УСО согласно настоящим Правилам УСО [и что к этому спору применяется компонент I или компонент II Правил] ("положение об урегулировании споров")].

[2. Настоящие Правила применяются только к требованиям:

а) когда проданные или арендованные товары [или оказанные услуги] не были поставлены, были поставлены не вовремя, плата за них не была должным образом начислена или записана в дебет и/или они не были поставлены в соответствии с договоренностью, достигнутой в момент заключения сделки; или

б) когда за предоставленные товары [или услуги] не была получена полная оплата.]

[3.

Вариант 1: [Правила не применяются в тех случаях, когда применимый закон в месте проживания покупателя предусматривает, что соглашения о передаче спора, входящего в сферу применения Правил УСО, имеют обязательную силу для покупателя, только если они были заключены после возникновения спора и если покупатель не дал на это своего согласия после возникновения спора или не подтвердил такого согласия, данного им в момент заключения сделки.]

Вариант 2: [Настоящие Правила регулируют процедуры УСО, за тем исключением, что в случае, когда любое из этих Правил противоречит какому-либо положению применимого закона, от которого стороны не вправе отступить, это положение имеет преимущественную силу.]]"

Замечания

Пункт 1

27. Пункты 1 и 1 бис требуют наличия договоренности о передаче споров на УСО, соглашение о которой должно быть заключено отдельно от конкретной сделки. Было высказано мнение, что отдельная договоренность позволит в более полной степени обеспечить "осознанное согласие" потребителя с соглашением о передаче спора на УСО (A/CN.9/744, пункты 23 и 24). Согласие сторон может быть дано путем простого щелчка компьютерной мыши по отдельному окну "ОК" (заключение соглашения путем простого щелчка компьютерной мыши), которое открывается в рамках основной сделки или связано с ней ссылкой.

Пункт 1 бис

28. В пункте 1 бис формулировка заключена в квадратные скобки, для того чтобы предусмотреть предоставление покупателю в момент заключения сделки необходимой информации в отношении соответствующего компонента Правил, который будет регулировать порядок разрешения споров.

29. Для рассмотрения Рабочей группой было также включено определение "положение об урегулировании споров", поскольку о требованиях в отношении этого положения и его автономности говорится и в других частях Правил (см., например, проекты статей 2(3), 3(1), 7(4), 10 и 11).

30. Типовое положение об урегулировании споров для каждого компонента следует включить в приложение к Правилам, и оно должно содержать соответствующее определение применимого законодательства (см. пункты 68-70 документа A/CN.9/WG.III/WP.119/Add.1).

Пункт 2

31. В Правилах, возможно, целесообразно определить диапазон споров, к которым будут применяться Правила. Формулировка, содержащаяся в нынешнем проекте пункта 2, затрагивает характер возможных требований, указанных в документе A/CN.9/WG.III/WP.115; соответственно, она также исключает требования, которые могут не подходить для урегулирования с помощью УСО согласно Правилам, например требования из косвенного ущерба или личного вреда.

32. В качестве альтернативы сферу применения Правил можно было бы определить с помощью перекрестных ссылок на статью 4А (Уведомление), если эта статья будет изменена с целью приведения полного перечня требований, которые могут быть заявлены согласно Правилам (см. пункт 55 ниже).

Пункт 3

33. Хотя варианты 1 и 2 не были первоначально предложены как альтернативные, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, достаточно ли одного варианта в Правилах для ясной передачи мысли о том, что процедуры УСО подчиняются соответствующему национальному законодательству о защите потребителей, особенно в тех правовых системах, в которых предшествующие возникновению спора соглашения об арбитраже с участием потребителей не имеют обязательной силы для последних.

34. Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание, что Правила носят договорный характер и поэтому в любом случае не имеют преимущественной силы перед национальным законодательством.

35. Проект статьи 2 (Определения)

"Для целей настоящих Правил:

УСО

1. "УСО" означает урегулирование споров в режиме онлайн, представляющее собой механизм урегулирования споров посредством

содействия при использовании электронных сообщений и других информационно-коммуникационных технологий;

2. "платформа УСО" означает платформу для урегулирования споров в режиме онлайн, которая представляет собой систему для подготовки, отправления, получения, хранения, обмена или иной обработки электронных сообщений, используемых в рамках УСО, и которая определена поставщиком услуг УСО для использования в ходе процедур УСО;

3. "поставщик услуг УСО" означает поставщика услуг по урегулированию споров в режиме онлайн, указанного в положении об урегулировании споров, в силу которого передаются споры на урегулирование в режиме онлайн в соответствии с настоящими Правилами. Поставщик услуг УСО является субъектом, который управляет процедурами УСО [и указывает платформу УСО] [, независимо от того, предоставляет ли он платформу УСО или нет];

Стороны

4. "заявитель требования" означает любую сторону, возбуждающую процедуру УСО в соответствии с Правилами путем направления уведомления;

5. "ответчик" означает любую сторону, которой направлено уведомление;

6. "нейтральная сторона" означает лицо, которое помогает сторонам в урегулировании или разрешении спора;

Сообщение

7. "сообщение" означает любое заявление, декларацию, требование, уведомление, ответ, представление, извещение или запрос, сделанные любым лицом, к которому настоящие Правила применяются в связи с УСО;

8. "электронное сообщение" означает любое сообщение, сделанное любым лицом, к которому применяются настоящие Правила, посредством информации, подготовленной, отправленной, полученной или хранимой с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств, включая, но не ограничиваясь этим, электронный обмен данными (ЭДИ), электронную почту, телефакс, систему передачи коротких сообщений (SMS), веб-конференции, онлайн-чаты, интернет-форумы или микроблоги, и охватывает любую информацию в аналоговой форме, например документы, объекты, изображения, тексты и звуковые данные, которые конвертируются или преобразуются в цифровой формат для их непосредственной обработки с помощью компьютера или других электронных средств."

*Замечания**Общие замечания*

36. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о последовательности определений, которая была составлена по тематическому принципу (а не строго по алфавиту) в целях обеспечения последовательности текста Правил на разных языках, как об этом просила Рабочая группа на ее двадцать пятой сессии (A/CN.9/744, пункт 47).

37. Рабочая группа, возможно, помнит, что на своей двадцать пятой сессии она просила добавить в перечень определений в проекте статьи 2 определение термина "в письменной форме" с учетом содержащегося в проекте статьи 9 требования о том, чтобы решение выносилось в письменной форме и подписывалось нейтральной стороной (A/CN.9/744, пункт 59). На своей двадцать шестой сессии Рабочая группа точно так же (и в связи с тем же требованием в проекте статьи 9) просила включить в Правила определение понятия "подпись" (A/CN.9/762, пункт 44).

38. В стремлении добиться большей ясности в Правилах, вместо того чтобы давать отдельные определения этих терминов, в сам проект статьи 9 включены средства выполнения требования о том, чтобы решение выносилось в письменной форме и подписывалось для целей проекта статьи 9. Оба термина являются специфическими в контексте проекта статьи 9 (хотя термин "электронная подпись" используется также в проектах статей 4А и 4В) и, возможно, не требуют отдельного определения в настоящих Правилах.

Пункты 2 и 3 – "поставщик услуг УСО"

39. Пункты 2 и 3 были несколько изменены, чтобы более четко показать презюмируемую связь между платформой УСО и поставщиком услуг УСО, хотя Рабочая группа, возможно, по-прежнему пожелает рассмотреть, достаточно ли четко отражена эта связь в Правилах (см. пункт 22 выше).

40. Наряду с новым проектом статьи 11 пункт 3 был изменен, для того чтобы отразить в Правилах связь между положением об урегулировании споров и определением поставщика услуг УСО. Это может быть сочтено целесообразным, поскольку – ввиду того что "специальная" процедура в соответствии с Правилами невозможна – важно в договоре между сторонами конкретно указать поставщика, который будет выполнять административные функции в соответствии с Правилами.

41. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужно ли указывать, что поставщик услуг УСО предоставляет такую платформу УСО, или же такую информацию лучше включить в документ с изложением руководящих принципов для поставщиков услуг УСО.

Пункт 6 – "нейтральная сторона"

42. Определение нейтральной стороны было несколько изменено, для того чтобы добиться большей ясности и простоты при подготовке проекта.

43. Проект статьи 3 (Сообщения)

"1. Все сообщения в ходе процедуры УСО передаются с помощью электронных средств поставщику услуг УСО через платформу УСО, указанную этим поставщиком УСО. [Электронный адрес платформы УСО, на который могут представляться документы, указывается в положении об урегулировании споров.]

2. В качестве условия применения настоящих Правил каждая сторона должна [в момент дачи ею прямого согласия с представлением споров по сделке на УСО согласно Правилам также] указать свою электронную контактную информацию.

3. [Указанным электронным адресом [адресами] заявителя требования для целей всех сообщений, направляемых согласно Правилам, является адрес [являются адреса], [о котором [которых] заявитель требования уведомил поставщика услуг УСО согласно статье 3(2)] и обновленная информация о котором [которых] была сообщена поставщику услуг УСО в дальнейшем в любое время в ходе процедуры УСО (в том числе, если это применимо, путем указания обновленного электронного адреса в уведомлении).]

4. [Электронным адресом [адресами] для направления поставщиком услуг УСО уведомления ответчику является [являются] адрес [адреса], о котором [которых] ответчик уведомил поставщика услуг УСО при принятии Правил [согласно статье 3(2) выше] и обновленная информация о котором [которых] была сообщена заявителю требования или поставщику услуг УСО в любое время до направления уведомления. В дальнейшем ответчик может обновлять свой электронный адрес путем уведомления поставщика услуг УСО в любое время в ходе процедуры УСО.]

[5. Сообщение считается полученным, когда после представления поставщику услуг УСО в соответствии с пунктом 1 поставщик услуг УСО уведомляет стороны о его наличии в соответствии с пунктом 6. [Нейтральная сторона может по своему усмотрению продлить любой срок в том случае, если адресат любого сообщения укажет на наличие обоснованной причины невозможности извлечения этого сообщения с платформы.]

6. Поставщик услуг УСО оперативно направляет подтверждения получения электронных сообщений в отношениях между сторонами и нейтральной стороной всем сторонам [и нейтральной стороне] по их указанным электронным адресам.

7. Поставщик услуг УСО оперативно уведомляет все стороны и нейтральную сторону о наличии любого электронного сообщения на платформе УСО."

*Замечания**Пункт 1*

44. На своей двадцать пятой сессии Рабочая группа согласилась с тем, что пункт 1 должен отражать принцип, в соответствии с которым все сообщения в процессе УСО должны направляться через платформу УСО (A/CN.9/744, пункты 62 и 63).

45. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, i) когда и как поставщик услуг УСО укажет платформу УСО; и ii) следует ли включать в положение об урегулировании споров электронный адрес, по которому заявитель требования должен представлять требование, или же такое указание будет преждевременным. В любом случае Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, как заявитель требования получит информацию о соответствующей платформе УСО.

Пункт 2

46. На своей двадцать пятой сессии Рабочая группа решила сохранить пункт 2, который предусматривает, что в качестве предварительного условия использования Правил стороны обязаны представить свою контактную информацию (A/CN.9/744, пункт 39). Для обеспечения ясности перед словами "контактную информацию" было добавлено слово "электронную".

47. Поскольку пункт 2 относится к вопросам, касающимся сообщений, а не сферы применения, он был перенесен из проекта статьи 1 (см. A/CN.9/744, пункт 42 и пункты 68-71). Поскольку он отражает одно из предварительных условий функционирования Правил, возможно, целесообразно установить срок, до которого это условие должно быть выполнено (с учетом формулировки в проекте статьи 3). В этой связи была включена формулировка в квадратных скобках.

Пункты 3 и 4

48. На своей двадцать пятой сессии Рабочая группа просила Секретариат подготовить проект формулировки, отражающий различные варианты в отношении пунктов 3 и 4 проекта статьи 3, для рассмотрения на одной из будущих сессий (A/CN.9/744, пункт 71). Во исполнение данной просьбы эти пункты были сформулированы по-новому, для того чтобы снять обеспокоенность, высказанную в отношении недостаточного отражения того факта, что а) любое уведомление направляется в первую очередь на электронный адрес (или адреса), указанный (указанные) ответчиком в момент дачи им своего согласия с представлением споров на рассмотрение согласно Правилам; и б) данный электронный адрес или адреса остаются действующими и актуальными в ходе всей процедуры.

49. От обеих сторон требуется указывать свои соответствующие электронные адреса в качестве предварительного условия использования Правил согласно пункту 2, и, таким образом, прежние варианты, которые противоречат данному положению, были сняты.

Пункт 5

50. На своей последней сессии Рабочая группа решила, что пункт 5, который в его первоначальной редакции отражал положения статьи 10 Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах ("Конвенция об электронных сообщениях", или "КЭС"), следует изменить с учетом тесной взаимосвязи этого пункта с пунктом 6, а также с учетом статьи 2(5) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/744, пункт 73).

51. Соответственно, проект пункта 5 теперь предусматривает "предполагаемое получение", что позволяет избежать двусмысленности прежней формулировки, которая требовала "создания возможности извлечения" сообщения в тот момент, когда поставщик услуг УСО уведомляет стороны о том, что соответствующее сообщение имеется на платформе. Хотя положение о предполагаемом получении может создавать для сторон несколько больший риск неполучения сообщения, по сравнению с положением о презумпции получения (поскольку наличие презумпции можно опровергнуть), оно в то же время может обеспечить большую ясность в отношении определения момента получения.

52. Проект пункта 5 также предусматривает в квадратных скобках право нейтральной стороны по своему усмотрению продлевать сроки, если адресат укажет на наличие обоснованной причины невозможности извлечения этого сообщения с платформы.

2. Начало процедуры

53. Проект статьи 4А (Уведомление)

"1. Заявитель требования направляет поставщику услуг УСО уведомление, составленное в форме, оговоренной в пункте 4. Уведомление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается заявитель требования, или ссылками на них.

2. [Поставщик услуг УСО оперативно направляет это уведомление ответчику.] [Поставщик услуг УСО оперативно уведомляет ответчика о поступлении уведомления на платформу УСО.]

3. Процедура УСО начинается [считается начатой], когда, после сообщения поставщика услуг УСО об уведомлении в соответствии с пунктом 1, поставщик услуг УСО уведомляет стороны о его наличии в соответствии с пунктом 2.

4. В уведомлении указываются:

а) имя и указанный электронный адрес заявителя требования и представителя заявителя требования (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени заявителя требования в рамках процедуры УСО;

б) имя и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны истцу;

- c) основания, на которых заявляется требование;
- d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;
- e) заявление о том, что заявитель требования в настоящее время не обращается в отношении ответчика к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;
- [f] местонахождение заявителя требования;]
- [g] язык процедуры, предпочтительный для заявителя требования;]
- [h] подпись заявителя требования и/или представителя заявителя требования в электронной форме, включая любые другие методы идентификации и удостоверения подлинности личности;]
- [...]"

Замечания

Общие замечания

54. На своей двадцать пятой сессии Рабочая группа просила разбить проект статьи 4 на две отдельные статьи, посвященные соответственно уведомлению и ответу на него (A/CN.9/744, пункт 76).

55. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, в дополнение к A/CN.9/WG.III/WP.113, пункты 10-14, и A/CN.9/WG.III/WP.115, раздел IV(B), предложение о включении в пункт 4 проекта статьи 4А и пункт 3 проекта статьи 4В перечня возможных требований и ответов на них, которые могут содержаться соответственно в уведомлении и ответе на него. Альтернативно, Рабочая группа может прийти к выводу, что в проекте статьи 1(2) в достаточной степени определен диапазон требований, которые, возможно, подходят для урегулирования споров в режиме онлайн.

56. Содержавшийся в предыдущем проекте Правил подпункт, который обязывал заявителя требования указать в момент подачи своего уведомления, согласен ли он участвовать в процедуре УСО, был исключен как потенциально способный ввести в заблуждение с учетом того факта, что проект статьи 1 требует достижения договоренности в момент заключения сделки.

Пункт 3

57. Этот пункт был несколько изменен, для того чтобы увязать начало процедуры, которое определяется получением уведомления, с положением о предполагаемом получении, содержащимся в проекте статьи 3(5). В любом случае, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужен ли пункт 3, поскольку дата начала процедуры никак не связана с каким-либо другим положением Правил и поскольку, если в ином порядке будет возбуждено параллельное разбирательство, соображения *res judicata* будут, по всей вероятности, определяться национальным законодательством.

*Пункт 4**Пункт 4(e)*

58. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что на ее двадцать третьей сессии было высказано мнение о том, что пункт 4(e), а также аналогичное положение в пункте 3(e) проекта статьи 4В могут помочь избежать возбуждения нескольких процедур в отношении одного и того же спора (см. A/CN.9/721, пункт 122).

Пункт 4(f)

59. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, имеет ли какое-либо практическое значение местонахождение заявителя требования, поскольку это, возможно, не является фактором, определяющим язык или соответствующую правовую систему.

Пункт 4(g)

60. Пункт 4(g) был несколько изменен для того, чтобы пояснить, что предпочтительным языком, указанным на данном этапе, является язык заявителя требования. Соответствующая поправка была внесена в пункт 3(f) проекта статьи 4В с целью учесть просьбу Рабочей группы (отраженную в проекте статьи 12), чтобы стороны согласовывали язык процедуры в начале УСО.

Пункт 4(h)

61. Рабочая группа, возможно, вновь обратит внимание на то, что, как она отметила на своей двадцать второй сессии, сложные методы идентификации и установления подлинности личности для целей УСО могут не понадобиться и что надежные и соответствующие целям, для которых они используются, методы электронной подписи уже рассмотрены в действующих документах ЮНСИТРАЛ по электронной торговле (статья 7(2)(b) Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле; см. A/CN.9/716, пункт 49). Вопрос об идентификации и установлении подлинности личности сторон в рамках УСО, возможно, было бы уместнее рассмотреть в отдельном от Правил документе, например в руководящих принципах или минимальных стандартах для поставщиков услуг УСО. Следует также отметить, что термин "электронная подпись" отличается от термина "цифровая подпись". Электронная подпись⁹ означает любой вид подписи, проставляемой для идентификации и

⁹ В статье 2(a) Типового закона об электронных подписях электронная подпись определяется как "данные в электронной форме, которые содержатся в сообщении данных, приложены к нему или логически ассоциируются с ним и которые могут быть использованы для идентификации подписавшего в связи с сообщением данных и указания на то, что подписавший согласен с информацией, содержащейся в сообщении данных". При цифровой подписи, как правило, используются такие криптографические методы, как инфраструктура публичных ключей (ИПК), для эффективного использования которой требуется наличие специальных технологий и средств.

удостоверения подлинности личности пользователя, в том числе для управления личными данными¹⁰.

62. Проект статьи 4В (Ответ)

"1. Ответчик направляет поставщику услуг УСО ответ на уведомление, составленный в форме, оговоренной в пункте 3, в течение [семи (7)] календарных дней с момента получения уведомления. Ответ должен сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается ответчик, или ссылками на них.

[2.

[Вариант 1: Ответчик может также в ответ на уведомление направить поставщику услуг УСО через ту же платформу УСО в рамках той же процедуры требование в связи с той же сделкой, которая была указана заявителем требования в уведомлении ("встречное требование").] Встречное требование направляется не позднее [семи (7)] календарных дней [после направления поставщику услуг УСО уведомления от заявителя требования.] [Встречное требование рассматривается в рамках процедуры УСО вместе с требованием самого заявителя.]

[Встречное требование должно включать информацию, указанную в пунктах 4(с) и 4(d) статьи 4А].]

[Вариант 2: Ответчик может в ответ на уведомление направить поставщику услуг УСО встречное требование. "Встречное требование" означает [независимое] требование ответчика к заявителю требования, подаваемое в связи с той же сделкой, которая указана самим заявителем в уведомлении [с участием того же поставщика услуг УСО]. [Встречное требование направляется не позднее [семи (7)] календарных дней после направления поставщику услуг УСО уведомления от заявителя требования. Встречное требование рассматривается в рамках процедуры УСО вместе с требованием самого заявителя.]

[Встречное требование должно содержать информацию, указанную в пунктах 4(с) и 4(d) статьи 4А].]

3. В ответе указываются:

а) имя и указанный электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени ответчика в рамках процедуры УСО;

¹⁰ Управление личными данными можно определить как систему процедур, мер и технических средств, предназначенных для управления всей продолжительности доступа и полномочиями пользователей и их электронными личными данными. Согласно полученным разъяснениям, проверка личных данных лица или субъекта, запрашивающего дистанционный доступ к системе, являющегося автором электронного сообщения или подписавшего электронный документ, относится к той сфере, которая получила название "управление личными данными". Цели системы управления личными данными достигаются посредством следующих трех процессов: установление личности, установление подлинности и наличие полномочий (см. A/CN.9/692 и A/CN.9/728).

b) ответ на заявление и утверждения, содержащиеся в уведомлении;

c) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

d) заявление о том, что ответчик в настоящее время не обращается в отношении заявителя требования к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;

[e) местонахождение ответчика;]

[f) согласен ли он с языком процедуры, указанным заявителем требования в соответствии с пунктом 4(g) статьи 4A выше, или же предпочтительным является другой язык процедуры;]

[g) подпись ответчика и/или представителя ответчика в электронной форме, включая любые другие методы идентификации и удостоверения подлинности личности;]

[...]"

Замечания

Общие замечания

63. Содержавшееся в предыдущем проекте Правил положение, которое обязывало ответчика указать в момент подачи своего ответа, согласен ли он участвовать в процедуре УСО, было исключено как создающее неопределенность с учетом того факта, что проект статьи 1 требует достижения договоренности в момент заключения сделки.

Пункт 2

64. Пункт 2 проекта статьи 4B отражает решение Рабочей группы о включении в Правила положения о встречных требованиях (A/CN.9/739, пункт 93).

65. На своей двадцать четвертой сессии Рабочая группа просила Секретариат подготовить определение встречного требования, альтернативное предложенному в варианте 1, и, кроме того, предложить возможное место для включения этого определения в Правила (A/CN.9/739, пункт 93). В этой связи вариант 2 был заключен в квадратные скобки. Рабочая группа, возможно, пожелает сохранить самостоятельное определение, предложенное в варианте 2 этого пункта, или же отдельно включить его в проект статьи 2 (Определения).

66. Помимо рассмотрения вопроса о том, является ли указанное определение в его нынешней редакции достаточно широким, чтобы охватывать встречные требования в спорах КС-КС, Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть следующие вопросы:

a) Следует ли ответчику возбуждать новое требование или следует включать встречное требование в ответ? В первом случае должно ли встречное требование иметь форму, указанную в проекте статьи 4A?

b) Может ли ответ на уведомление предположительно содержать любое встречное требование в отсутствие прямого заявления или указания ответчика

на его выдвижение встречных требований? Будет ли нейтральная сторона иметь право по своему усмотрению решать, содержит ли ответ встречное требование или считается таковым, в отсутствие такого прямого указания?

с) Будет ли предоставлена заявителю требования возможность направлять ответ на встречное требование или же нейтральная сторона сможет, по его усмотрению, обратиться к заявителю требования о направлении ответа?

d) Как будет решаться вопрос о том, связано ли встречное требование с предметом первоначального требования, указанным в направленном заявителем уведомлении? (A/CN.9/739, пункт 92). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, в какой степени этот вопрос рассматривается в проекте статьи 7(4) (полномочия нейтральной стороны определять круг подсудных ей вопросов, в том числе касающихся существования или действительности соглашения о направлении спора на УСО);

e) Препятствует ли на практике направление ответчиком встречного требования предъявлению им нового требования в отношении той же сделки и с участием другого поставщика услуг УСО?

Пункт 3

67. Пункт 3 касается содержания ответа на уведомление и сформулирован по аналогии с положениями пункта 4 проекта статьи 4А.

Пункт 3(a)

68. Как и в случае пункта 4 проекта статьи 4А, в контексте направления информации, касающейся сторон, в ходе процедуры УСО следует учитывать аспекты защиты данных, обеспечения конфиденциальности и безопасности в режиме онлайн (A/CN.9/721, пункт 108).

Пункт 3(f)

69. Пункт 3(f) был несколько изменен для того, чтобы привести его в соответствие с формулировкой, о которой просила Рабочая группа в проекте статьи 12 (Язык процедуры) и которая предусматривает, что язык процедуры должен согласовываться сторонами в начале процедуры УСО (см. также пункт 60 выше).